

# FLOREAN DAL PALAZZ

**AL SALTE FUR LA JOIBE**

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vouldin la vie de l'Edicote e la dai Tabachins in plazz Contarabé e in Borg S. Bartolomeo

Abonaments par l'interio un An quatri francs: 6mes doi francs: par l'estero il dopli

Inserzioni: Mitindisi cu l'Amnistrazion. Manda i bez cun letare raccomandade o in vaglia

postal al sempli indirizz: — Amnistrazion dal Florean dal Palazz, Udin —

## FLOREAN AL REDENTOR

Hai sintut tant a sunà e a scampanotà, che mi jè vignude la voce anca a mi di viodi il teatro dal Redentor. Il plevan al veve diti che il vescul al saress vignut a lis vott, e jo a lis vott o jeri là; ma ve jerin quasi lis nuv, e il vescul nol capitave. Qualchidun al varà falat; ma par une ore di plui une di manqui il mond nol va in malore. Intant in cheste ore hai podut viodi l'aparecio e sore dutt ches bielis ancelis, che son la me passion.

La direttrice jere in dutis lis smanis par disponi i stei squadrons. E a dius il ver, mi pareve un biel cuanp d'armade, sdrè dutis, lis reclutis. Ce che ul di l'istruzion moderne! Val plui cumò un coscritt, che une volte un soldat veteran. E anca fra lis ancelis, dal Redentor, si viod cheste diferenze. A mi intant mi plasìn plui lis coscrittis che lis veteranis; han un altri vol, un altri portament, un altre tatiche. Riten, che ance il lor general al sei di cheste opinion. Chest al devi jessi dutt merit da la direttrice, di che biele more cun che) doi putins su la muse. An se la vessis vidade ce che zafarave! Intant al è capitat il vescul, e lis ancelis si son mitudis a ciantà. Dovaressin dugg i plevans istitui cheste cantoria. No impuarte, se qualchidun al stuarzi il nàs e disi che anca la giesia je diventade une utarie come il teatro. Si trate di divertì il public e ance i predis. Il vescul al siare un voli, parocchè si diventiss anca lui. La direttrice leve su e jù, e anca il muini al faseve la so part, par tighi hen ordenade la compagnia. Hai vidut po un strissignit di vieli a fìfa in un cianton, forse par invidie di no jessi lui il muini. — Durant la

funzion valegrade dal ciant des fantatis hai vidut a colà une ostie, doveve jessi di ches consoradis, ma cull no jentri, je robe di predis. Plui di datt mi ha plasut la comparse del cogo. In sacriste han fatt il rinfresch, e a quatchidun i premeve di fa viodi il cogo, che ul jere in viste in manis di ciamese. Ce che varà diti la femine dal general a il vescul a viodi tantè democrazie al Redentor, dula che je la colóre di Sant Spirit? Bisugne che o finissi, ma no puess fari senza dius, che la int di donnas disapproveve che funzion, mentri che lis beghinis e levini in brud di violis a viodi il plevan in fassize. No sai po se al veve anca il famos anelli

## STORIELIS DI FLOREAN

Mi mandin pe publicazion:

< Joibe stade, passand pal borg di S. M... o hai vidut entrà in une classe basse une biele zovin, no di Udin, ma che da une vore di agns a jè a Udin, tra il castagn e il neri la capigliature, alte di stature, di formis statuaris, voi grang e viva. No i fasei cas pal moment. Lunis di matine alis vott cirche mi ciatavi in compagnie di doi amis, vicin S. Cristoful, e o viod che istesse biele zovin, che su la puarte e steye in colloquio intim cun t'un zovin pizul di stature.

Voltanmi ai compagns, indicane, o disgi: Se savessis dula che je in servizi chell bocòn di frutate? E i miei compagns, quasi in coro: Biele nuvlat, e je cognossude da unmong, e je in servizi di un sior in borg di V.....

— No, o rispunde, parcè che laltre di

l'hai vidude entrà in borg di S... M. a inte  
 anse tal e tal.

E lor di rimando: Ma jè e pratiche da  
 di viars timp che chise, e jè storie vecepar  
 noaltris, e zà che no tu ses informat dai  
 fias di che zovin ti d'hai noaltris quahon  
 ciosse: Je, par plui di qualent an, e lo man  
 tignude dal tal dal tal, il qual, come il sol  
 lit, al crodeve di jess sol in possess di tant  
 tesaur, ma la biele se la intindeve tal istes  
 timp cun uomong altris, in mud che e jere  
 plui dal altris che so.

Alorè jè o domanda: E chell là che al  
 fevele et mò cun jè, isal forsi un di chei?

E lor: Chell là, al è il so moros. Moros,  
 tu mi capissis, come che lu desiderin un  
 mentis di feminis. Je lu ten par chedamèni  
 ogni qual tratt a spass, par fassi viodie  
 par ogni levanto, par jessi da lui buyarte.  
 Ben intindut che in dutt i comande jè. Lui  
 al è content cussi, al sciare no un ma dugg  
 e dot lavol, stur di che lu oia ogni di.

E a panons spoo chestis robis?

Al è impossibil che no lu sepia, ma a  
 passà sore parçè che e disin che han un  
 bon servizi, e ane jè e jè contentone avind  
 il moros libertat di jà a biatale in ciase.

O mi maravei unmont di sint chestis  
 robis sul cont di june fantate che aviodile  
 e par dute une madone e no podevi capa  
 citami come che al foss pussib dutt ches.

D. S.

MASSORI DI FLOREAN

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lang e Zuan Frusin

— Ce tu savessis cui che o hai vidut?

— Cui mai?

— Eh po tu lu pognossis ben tu. Pieri  
 capomirador al Cereset.

— O diaul, e ce ti contavia?

— Se tu us che ti disi la veretat o soi  
 restat che chell bon Pieri al sei ancedid  
 cussì indaur.

— Po cemud?

— Sini biar tu. Al mi contave che al ha  
 dos vacis stradis e che noi saveve dula  
 veta il ciap par darilis. Al si consultà cun  
 un predi il qual al benedi lis bestis, ma  
 no ha zovat noje. Alorè al lé a Giemone  
 a falis benedi da chei Fraris, ma ane che  
 ste benedizion e ve l'effett di che altre.

— Po erodial Pieri a chei stochs?

— Eh no iè mirigo fande. Alorè mestri

Pieri al si decide di la la vie de Maghe.

— Quale Maghe?

— Noi ha oit dim quale ma jo mi  
 magini cui che jè.

— Ben e ce hal otignut?

— Al consultà cun cheste Maghe, e jè i  
 de ciartis jarchis che yareassin uarit lis va  
 cis come un toca e sana, parçè che e ha  
 consultat il so libron che al è infalibil come  
 il Pape.

— E sono uaridis?

— Po si si, parçè che e vevin di uari.

Ma intant mestri Pieri al ha bevut di viarsis  
 butilgis cu la Maghe, che naturalmentri,  
 lis ha pajadis lui e al è lât vie contenton  
 come un pascheg.

— A propos, e il process de Magrine

cuintri la Maghe di borg di Violè come  
 isal lât a finile?

— Sastu tu? Al è un an quasi che lu  
 iticin a lung parafala fidi in noje, cul truce  
 che la Maghe jè malade. E de malatie?

Raccontin che la dentri si mange, si bev,  
 si riceve visitis, e si sta in continue ligrie,  
 altro che malatishev li e zua ad ite pa

— Par altris mi disin che il Tribunal al  
 ha mandad par so cont un miedi a Visita  
 la Maghe ind uno stado di jactu.

Al ha fatt benon, ma al doveve falu  
 prime.

— Bastari al viodi po cemud che dâra  
 a finit ane e il scortamp.

— Baste che no mus tocî di de che e jè  
 la justizie di Ciampel.

— No stim fa judizis temeraris, ma mi par  
 che jè ude vergogne che in un an no si  
 vebi di distrigh un process ormai giudicat  
 in prime istanze.

— Ben ben, lu tignarin di voli plui spessi  
 li sono alo.

DA LA ZAR DI FLOREAN

Oh ce piantôs, oh ce sospirs, oh ce di  
 sperazion in dute la parochie di Redentor!

E parçè isal dutt ches tananai? O stimi  
 jo che il pastor da lis sos pecorelis noi sà  
 a ce sant votasi par sconzura la tempieste  
 che i minacie sul ciap.

Si assure nujemanco che il gnv Arci  
 vescul al vevi ordenat di aboli duttis che  
 stis associazions che si elamin, aneclis dai  
 Redentor, fis di Marie e maris cristianis.

Il publich al aplaudis a ches provediment,

che al metaress un tiarmin a tantis purci-  
neladis che no son altri che ridicul de re-  
ligion, ma il plevan dal Redentor al è in  
dutis lis smanis par impedì la rovine de so  
predilete istituzion.

Difatti lui nol ha tuart; ce hal di fà lui  
se i ciolin lis sos amadis ancelis? E lis an-  
celutis ce hanno di fà senze il lor capo, il  
lor amatissim plevanut?

Ah in veretat, che a pensà come a che-  
ste disgrazie, mi vagnin ju lis lagrimis a  
quatri a quatri!

In t'un borg, che al podarèss jessi an-  
cehll di Fuscuell, ce jè unè ciase, bastanze  
in viste e cun ingress liber, d'ulà che fre-  
quentin diviarsis personis d'ambo li sèss e  
di diviarsis qualitas.

Lis malis lenghis e disin che in che ciase  
si dà a nuuli, une ciamaie par operazioms  
che son contempladis dai regolamens di pu-  
bliche sicurezze, se anco e azunzin che il  
trafich al dure da un piezz la al frute al  
paron di ciase, ben e no mal.

Par ore o mi limiti, cussi, salvo di tornà  
su l'argument, se al ocararà, parcè che se  
lin di chest trott, anco par altri rasonis,  
chell borg al deventarèss piès di borg di  
Vilalte e Bertaldie; Sino intindis?

Mi pararèss di sì; vedarin se l'avertiment,  
abastanze zentil par cumò, al zovarà.

Mi scrivin:

« E son dos bigatis che abitin sott la  
parochie dal Redentor, grandis dutis dos,  
une more maridade, l'altre castagne nubil.

Lor la matine e scomenzin cul lè a dis-  
movisi, une cu l'altre, e dutt par ce? Par  
bussasi; dopo e van a brazzeto a la lor fi-  
lande e la si separin land ognune al pro-  
pri puest, dopo un ciart timp une e va in  
tal c... o n... come che oles, che altre i va  
subit daur e la dutis dos tal c... si bussin  
e si tocin a plui non posso. Se puedin viè  
pe setemane, ma di sicur la fieste, quand  
che il marit di che more l'è vie e strascine  
che altre a durmi cun jè (!!!!!!!).

Su chest afar si cred che e sedi unmont  
paurose e che brami simpri compagnie!

Te filande al è un machiniste maridasat  
di fresch e parocchè la zovin come dutis in  
generals e fevelin cun lui, la more mari-  
dade e devente furibonde di gelosie. »

In veretat jè unmont curiosè cheste storie,  
al sarà gran dann par noaltris puars omps, se

lis feminis e rivin a innamorassi fra di lor  
e se scomenzin a stafassi dal famos miltis.  
Prime che si rivin a chesta, jo Florean pal  
prim o voi in Afriche a viodi se la pensin  
cussi anco ches neris là!

O ricev o o publichi:

## L'IRA L'ODIO E LA VENDETTA

### NON PAVENTANO

In unavittà di questo mondo havvi una  
società condotta da una persona che in  
luogo d'agire col cervello agisce col impul-  
sione forzata di due donne in contravven-  
zioni agli ordini di s. Paolo che dice: *Pac-*  
*ciati le vostre donne nelle paunans della*  
*chiesa; parciocchè non è loro permesso di*  
*parlare.*

Queste donne pur di riuscite al loro in-  
tento, e vincere la loro volontà, rinchiu-  
dono negli enveloppés anche lo Spirito Santo,  
come avvente in una nomina d'una carica,  
che per vincere la lotta elettorale mend-  
carono casa per casa degli adepti della loro  
Società i voti, affine che la nomina stessa  
cadesse sopra Tizio in luogo di Sempronio.

L'ira, l'odio e la vendetta sono gli attri-  
buti del capo di quella Società, e con quelle  
armi vigliacche vorrebbe far la guerra a  
un Gruppo di persone di principii ben di-  
versi da quelli.

Ma l'ira, l'odio e la vendetta sono armi  
che non paventano quando sono imbrandite  
da persone fitte del cervelletto.

Ce hanno di vè ohestis tabachinis che no  
uclin sta cujetis? Al pat che sein animadis  
da ideis belicosis parcè che è fasin di dutt  
par aspirà a l'onor de publicitat.

Cussi la tabachine di borg di Clemonè a  
un aventor che no i jè simpatic, almanco  
cussi al pat, e scaravente des espressioni  
vilanis e ingiuriosis, e quand chest aven-  
tor al va par la fur e imite cul pid e afuart  
il difet che lui senze so cause al ha dia-  
minad.

L'aventor, cussi mi scriv, al ha vut pru-  
denze, ma une volte o l'altre al podarèss  
piardi le pazienze e dai a che tabachine la  
lezion che si merite. E si la fè che nol  
varèss gran di tuart.

Qualchi ancel, vidind la so istitucion  
 prossime a un patatrach par colpa dal ve-  
 soul gruv e disè che al è un tipo vecio,  
 e nemont antipatic.

Ciale vè, ce scuvianta stupende: E' è ve-  
 cio. Ma jè voressie vè un vescul di une  
 ventine di agns par delizià il voli? Masse  
 pretesis benedete la me anime, e vès il ple-  
 van manco mal, contentaisi di chell.

E dai cul Tirrrrr!

— Ti hano mandade po' la ciarte, l'in-  
 vit di pajament da l'Esatorie pal Tirrrr a  
 Segno?

— Ma, a mi, no mi han mandade nissune  
 ciarte, ancemò.

— Come ise, che a mi mi fat pajà anco  
 12 centesims di multe, perchè che o mi soi  
 intandat di un dis dodis diis di puartai là  
 chei tre francs, butàs vie. Un po' di chei  
 dentri in ciaponaria, tal veve fate une stu-  
 pende scuvianta, bontat di Dio! robe incre-  
 dibill: nujemanco che al ciatà un franc, cul  
 sevor di stago, no l'ha volut velù, joppo  
 apene fur o ciatai subit di cambialu.

— Dopo pajàt tre francs, va e no va che  
 nu metin a momenz in gatabu par spa-  
 cio di monedis falsis.

— Ingume tu ti ses lavat lis mans anco  
 di che sozietat.

— Po tu viodis anco tu, che no jè regule  
 e po no sai ce che ha di fa che sozietat  
 no sai se si tire o si mole, o sai solamen-  
 tri che hai dovut pajà, e che sei fude.

Plui di qualchi volte toce di viodi qual-  
 chi mat di chei che e van a ciatà ches ciar-  
 tis sioris che mi càpiss, e sbalgia la puarte  
 e jentrà in vece in une oneste ciase i quei  
 abitators pacifiquementri e cenin, e che han  
 tutt'altre voe che di acolzi chesg matonàs.  
 No podarèssie la Custore fai meti fur une  
 lanterne, un feral, un balò, come tes ostaris  
 e petessarìs. Di gnott vidind chesst segnal  
 se plui plui no son piens di no viodi si  
 podarèss eyità che jentrassin in sbalgio in  
 altri ciasis.

L'è ver che i afars anco par lor e van  
 malamentri e mantigni un lusor su la puarte  
 e saress une grove spese che si mstaress  
 dange e tantis altris che ha che puare ciar  
 vende malamentri tratade dai lon parons  
 che si fasin sioris, e che la marcìn anco in  
 canozze. E lor parais infeliciz par compens  
 de so opere e van sogetis da qualchi furi-  
 bond a un grum di botis!

LITERATURE DI FLOREAN

RICERCA ZORUT

Egegi monumentum aere perennit.

L'hai viodut l'altre di scolpit tu plere  
 nel Atri dal palazz Bartolomian, e vider  
 e, a dius il ver, mi ha fatt malindole  
 che so fisionomie e omp malcontent.

Puar Zorut, puar Zorut!  
 pensavi fra me stess,  
 ce ti ha zovat l'inzen, la rinomanze  
 di poete Furlan, e se tu has simpri dovut batti la fune  
 culla pl... Fortune?

Corpo d'un sango e là... bledemà?  
 no ven di bledemà? L'omplonest, di talent,  
 deono dal pais, da la nazione, bledemà se te  
 costrett a lambicassi a travajà anco anco  
 in lavors di fachin, di manco, bledemà  
 par becassi il pagùt di vivi, ladramentri,  
 a la zornade, bledemà (fasind da schinche pennis in Bicanze)?

e il birbo di cartello se a bledemà  
 il mussat, il pur... bledemà ch' a sil  
 ch' a sil sdracat pantanò la puart  
 (ma che ha l'aghe sul prat) bledemà  
 ben passut, ben tratat, bledemà  
 rispetat, scapelat, bledemà  
 Corpo d'un sango e là.....!  
 no ven di bledemà?

E pur cussi vè il mond;  
 e diband, no è tonò.

Amen, ch' al sedi pur,  
 jo ciart no i cor daur;

solamentri o vorès  
 che, no foss tant ipocrita e bufon  
 (e in chest o gradaraj di no ve tuar)

di lassà crepà il viv, e onorà il muert.  
 Del rest, ce impuarte a Luv  
 tarde riparazion, dai nestri tum?

Gran monument di glorie, è il so Volum  
 di poesis, delizie dal Furlan  
 (ancimò insuperadis)

che zira in ogni man.

AVIS DI FLOREAN

Florean al visè i siei bong abona, a  
 vissai di lui cult mandai, chei pos di cente-  
 sin pal abonement al so stuel

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabi

Ediz. Stamp. A. Morabian